**Notion: N0535**

**Notion originale: variétà dialettale transfontaliera**

**Notion traduite: variété dialectale transfontalière**

**Document: D160**

Titre: Minoranze linguistiche : la situazione in Italia

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: italien

Auteur: MARACHISIO, Nicoletta

Auteur: ROBUSTELLI, Cecilia

In :National,Regional and Minority Languages in Europe : contributions to the annual conference 2009 of EFNIL in DublinDirigé par: STICKEL, Gerhard

Ed. : Lang, Frankfurt, M. [u.a.], 2010, pp. 73-80

Extrait E2666, p. 76

La legge 482/1999 è stata ed è tuttora oggetto di discussione per la diversità di criteri con i quali sono state individuate le minoranze (alcune su base etnca o nazionale, altre linguistica) e l'arbitrarietà con la quale sono state selezionate, dal momento che esse sono disomogenee, oltre che sul piano puramente linguistico, su quello funzionale (per esempio per il rapporto di diglossia o bilinguismo nei confronti della lingua nazionale e/o di altre lingue/dialetti presenti nel territorio) e storico (alcune sono autoctone, altre risultano da fenomeni migratori). Sul piano culturale e sociolinguistico risalta l'accostamento tra le lingue delle minoranze "nazionali" (francese, tedesco e sloveno "standard"), che sono in regime di co-ufficialità con l'italiano, e le lingue "regionali" (ladino, friulano e sardo), le varietà dialettali "transfrontaliere" (provenzali e franco-provenzali), le varietà presenti nelle colonie linguistiche.

La loi 482/1999 a été, et est toujours, objet de discussion en ce qui concerne la diversité de critères avec lesquels les minorités (certaines sur une base ethnique ou nationale, d'autres sur une base linguistique) ont été identifiées et l'arbitraire avec lequel elles ont été sélectionnées, à partir du moment où elles sont inégales, non seulement sur un plan purement linguistique, mais aussi fonctionnel (par exemple la diglossie ou bilinguisme par rapport à la langue nationale et/ou aux autres langues/dialectes présents sur le territoire) et historique (certaines sont autochtones, d'autres résultent de phénomènes migratoires). Sur le plan culturel et sociolinguistique ressort l'association entre les langues des minorités "nationales" (françaises, allemandes et slovènes "standards"), qui sont dans un régime de co-officialité avec l'italien, et les langues "régionales" (ladin, frioulan et sarde), les variétés dialectales "transfrontalières" (provençales et franco-provençales), les variétés présentes dans les colonies linguistiques.